

The Linguistics of Sign Languages

An introduction

Edited by

Anne Baker

University of Amsterdam & Stellenbosch University

Beppie van den Bogaerde

HU University of Applied Sciences Utrecht

Roland Pfau

University of Amsterdam

Trude Schermer

Nederlands Gebarencentrum

John Benjamins Publishing Company

Amsterdam / Philadelphia

Table of contents

Foreword	XIII
CHAPTER 1	
Sign languages as natural languages	1
<i>Anne Baker</i>	
1.1 Introduction	1
1.2 Language in space	2
1.3 Deaf communities	5
1.4 The relationship between signed and spoken languages	7
1.5 Sign languages and linguistic universals	11
1.6 Differences between sign languages	12
1.7 Transcribing sign languages	15
1.8 The history of sign linguistics	18
1.9 The content of this book	20
Summary	22
Test yourself	23
Assignments	23
References and further reading	24
CHAPTER 2	
Psycholinguistics	25
<i>Trude Schermer & Roland Pfau</i>	
2.1 Introduction	25
2.2 Language and the brain	26
2.2.1 Aphasia in deaf signers	27
2.2.2 The effect of modality on the brain	30
2.3 Language comprehension	32
2.3.1 Identifying the signal	33
2.3.2 Storage and processing of signs	35
2.3.3 The role of iconicity in processing signs	37
2.3.4 Spatial versus linguistic information	39

2.4	Language production	39
2.4.1	The tip-of-the-fingers phenomenon	40
2.4.2	Grammatical encoding: word level	41
2.4.3	Phonological encoding	43
2.4.4	Articulation	46
	Summary	47
	Test yourself	48
	Assignments	48
	References and further reading	49

CHAPTER 3

Acquisition

51

Anne Baker, Beppie van den Bogaerde & Sonja Jansma

3.1	Introduction	51
3.2	How do children learn a sign language?	52
3.3	The path of sign language development	54
3.3.1	The pre-linguistic stage	54
3.3.2	The one- and two-word stages	56
3.3.3	The differentiation stage	59
3.3.4	Reaching the adult level	62
3.4	Second language acquisition	62
3.5	Bilingual development	64
3.5.1	Deaf children of deaf parents	65
3.5.2	Hearing children of deaf parents	66
3.5.3	Deaf children of hearing parents	66
3.5.4	Children with a cochlear implant (CI)	67
	Summary	69
	Test yourself	70
	Assignments	70
	References and further reading	71

CHAPTER 4

Interaction and discourse

73

Anne Baker & Beppie van den Bogaerde

4.1	Introduction	73
4.2	Cooperating in conversations	73
4.3	Turn-taking	76
4.4	Coherence	78
4.5	Speech acts	79

4.6	Structuring the discourse	81
4.6.1	The use of articles and pronouns	81
4.6.2	Information structure	82
4.6.3	Role shift	86
4.7	Pragmatic adequacy	87
4.7.1	Whispering and shouting	88
4.7.2	Influence of the hearing status of the conversation partner	88
	Summary	89
	Test yourself	89
	Assignments	90
	References and further reading	90
CHAPTER 5		
	Constituents and word classes	93
	<i>Anne Baker & Roland Pfau</i>	
5.1	Introduction	93
5.2	Constituents	93
5.3	The structure of phrases	97
5.4	Lexical signs	100
5.4.1	Nouns and verbs	100
5.4.2	Adjectives and adverbs	102
5.5	Function signs	104
5.5.1	The pointing sign INDEX	105
5.5.2	Adpositions	106
5.5.3	Conjunctions	109
5.5.4	Particles	109
5.5.5	Auxiliaries	111
	Summary	113
	Test yourself	114
	Assignments	114
	References and further reading	115
CHAPTER 6		
	Syntax: simple sentences	117
	<i>Roland Pfau & Heleen Bos</i>	
6.1	Introduction	117
6.2	Function of constituents	118
6.3	Valency	119
6.4	Semantic and grammatical roles	123

6.5	Sign order	124
6.5.1	Basic order at the sentence level	125
6.5.2	Sign order within the noun phrase	127
6.6	Topicalization	129
6.7	Sentence types	130
6.7.1	Interrogatives	130
6.7.2	Imperatives	135
6.8	Negation and affirmation	136
6.9	Pronominalization and pro-drop	140
	Summary	144
	Test yourself	145
	Assignments	145
	References and further reading	146

CHAPTER 7

Syntax: complex sentences

149

Roland Pfau

7.1	Introduction	149
7.2	Complement clauses and direct speech	149
7.2.1	Complement clauses	150
7.2.2	Role shift and direct speech	152
7.3	Adverbial clauses	153
7.3.1	Temporal clauses	153
7.3.2	Causal and purpose clauses	156
7.3.3	Conditional clauses	158
7.4	Relative clauses	160
7.5	Coordination	164
7.5.1	Types of coordination	164
7.5.2	Ellipsis	166
7.5.3	Differences between subordination and coordination	167
	Summary	169
	Test yourself	170
	Assignments	170
	References and further reading	171

CHAPTER 8

Lexicon 173*Trude Schermer*

- 8.1 Introduction 173
- 8.2 What can be a sign? 174
- 8.3 Form and meaning: iconicity 175
- 8.4 The frozen and the productive lexicon 178
- 8.5 Sign language dictionaries 182
- 8.6 Meaning and meaning relations 184
- 8.7 Metaphor and idiom 187
- Summary 191
- Test yourself 192
- Assignments 193
- References and further reading 194

CHAPTER 9

Morphology 197*Roland Pfau*

- 9.1 Introduction 197
- 9.2 Word formation: sequentiality versus simultaneity 197
- 9.3 Compounding 200
- 9.4 Derivation 203
- 9.5 Inflection 206
 - 9.5.1 Tense and aspect 206
 - 9.5.2 Agreement 210
 - 9.5.3 Pluralization 215
- 9.6 Incorporation and classification 219
 - 9.6.1 Incorporation 219
 - 9.6.2 Classification 221
- Summary 224
- Test yourself 224
- Assignments 225
- References and further reading 227

CHAPTER 10

Phonetics

229

Onno Crasborn & Els van der Kooij

- 10.1 Introduction 229
- 10.2 Production 231
 - 10.2.1 Muscles, joints, and body parts 231
 - 10.2.2 Symmetrical articulators: the two hands 234
- 10.3 Perception 236
- 10.4 Phonetic variation 238
- 10.5 Notation systems for sign languages 242
- 10.6 Language technology 245
- Summary 247
- Test yourself 248
- Assignments 248
- References and further reading 249

CHAPTER 11

Phonology

251

Els van der Kooij & Onno Crasborn

- 11.1 Introduction 251
- 11.2 Handshape 254
 - 11.2.1 Selection and position of fingers 254
 - 11.2.2 Frequency and markedness 257
 - 11.2.3 Allophonic handshapes 259
- 11.3 Orientation 260
- 11.4 Location 262
- 11.5 Movement 265
- 11.6 Non-manual aspects in the lexicon 267
- 11.7 Two-handed signs 268
- 11.8 Phonological processes 270
- 11.9 Iconicity and phonology 271
- 11.10 Prosody 273
- Summary 275
- Test yourself 276
- Assignments 276
- References and further reading 278

CHAPTER 12

Language variation and standardization 279*Trude Schermer*

- 12.1 Introduction 279
- 12.2 What constitutes a standard language? 280
- 12.3 What counts as a dialect in sign languages? 280
- 12.4 Variation in sign languages 281
 - 12.4.1 Factors related to the language user 282
 - 12.4.2 Factors related to the context of language use 286
- 12.5 Status and recognition of sign languages 289
- 12.6 The politics of language and language policy 290
- 12.7 Standardization 291
 - 12.7.1 Non-directed standardization: the role of sign language dictionaries and the media 292
 - 12.7.2 The directed standardization process 292
- Summary 296
- Test yourself 296
- Assignments 297
- References and further reading 298

CHAPTER 13

Language contact and change 299*Trude Schermer & Roland Pfau*

- 13.1 Introduction 299
- 13.2 Sign languages in historical perspective 300
- 13.3 Sign language families 301
- 13.4 Diachronic change 302
 - 13.4.1 Changes at different linguistic levels 303
 - 13.4.2 Grammaticalization 308
 - 13.4.3 Lexicalization 311
- 13.5 Language contact 313
 - 13.5.1 Signed and spoken languages 313
 - 13.5.2 Code-switching, code-mixing, and code-blending 315
 - 13.5.3 Contact between sign languages 316
 - 13.5.4 Sign languages in contact with spoken languages 319
- Summary 321
- Test yourself 322
- Assignments 322
- References and further reading 323

CHAPTER 14

Bilingualism and deaf education 325

Beppie van den Bogaerde, Marjolein Buré & Connie Fortgens

- 14.1 Introduction 325
- 14.2 Bilingual deaf communities 325
- 14.3 Deaf education 327
 - 14.3.1 History of deaf education 327
 - 14.3.2 Bilingual education 332

Summary 335

Test yourself 335

Assignments 336

References and further reading 336

APPENDIX 1

Notation conventions 337

- 1. Transcription of sign language examples 337
 - 1.1 Sign language examples in *Salute* 337
 - 1.2 Sign language examples in glosses 338
- 2. Abbreviations 340
 - 2.1 Sign language acronyms 340
 - 2.2 Abbreviations in interlinear translations 341

APPENDIX 2

Examples of manual alphabets 343

- 1. Sign Language of the Netherlands: one-handed alphabet 343
- 2. British Sign Language: two-handed alphabet 344

References 345

Index 371

Companion website

<http://dx.doi.org/10.1075/z.199.website>